



Jean de La Fontaine &  
Lise Lahore

Le corbeau and the Fox -  
Fable multilingue

Éditions Migrilude 2022

Thailändisch / ภาษาไทย

(Cover)	อีกากับสุนัขจิ้งจอก
(S. 2)	กาดัวหนึ่งเกาะอยู่บนกิ่งไม้ใหญ่ จงอยปากคาบเหย้าชิงขนงามไว้
(S. 5)	ฝ่ายสุนัขจิ้งจอกจุมกไว ได้กลิ่นหอมยั่วชวนใจจึงกล่าวคำ
(S. 7)	“โอ! ท่านกาผู้สูงศักดิ์ท่านงามนัก ขนปักษาค่าขลิบวิไลยิ่ง
(S. 8)	แต่ข้ายังสงสัยข้องใจจริง เสี่ยงขบขันของท่านเป็นเช่นใด
(S. 10)	หากไฟเราะเพราะพริ้งสมรูปลักษณ์ ท่านก็คือนกฟีนิกซ์ผู้ยิ่งใหญ่” อีกาฟังถ้อยคำปลานปล้ำใจ
(S. 13)	เปล่งเสียงร้องขบขันไปในทันที ขึ้นเหย้าชิงที่คาบไว้พลันร่วงหล่น
(S. 14)	หมาจิ้งจอกอ้าปากงับรับทันใด “ข้าขอใจให้ของขวัญชิ้นโอชะ! อะ อะ ข้าจะมอบบทเรียนให้ พวกบ๊อยยอเสาะหาผู้ฟังมันอยู่ร่ำไป
(S. 17)	เหย้าชิงนี้ขำรับไว้ต่างคำครู”
(S. 18)	อีกาฟังนั่งอึ้งสำนึกคิด ตั้งจิตมันจะไม่ผิดซ้ำเรื่องเก่า เพราะชอบฟังคำสอพลอบ๊อยเรา จึงเสียรู้ให้เขาน่าเศร้าจริง

Übersetzung: Chuenkamon Schwendemann

Koordination der Übersetzungen:  
Interbiblio  
[www.interbiblio.ch](http://www.interbiblio.ch)  
[info@interbiblio.ch](mailto:info@interbiblio.ch)